



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2009/3
10 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Четырнадцатая сессия
Женева, 26-30 января 2009 года
Пункт 4 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА,
ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ

Обязанности ответственного за наполнение

Передано Европейским союзом речного судоходства (ЕСРС)^{1, 2}

Общая информация

1. В настоящее время в подразделе 1.4.2.1 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, перечислены обязанности грузоотправителя в отношении передачи документации:

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2009/3.

² В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 b)).

"b) передать перевозчику информацию и данные и, в случае необходимости, требуемые транспортные документы и сопроводительные документы (разрешения, допущения, уведомления, свидетельства и т.д.), принимая во внимание, в частности, требования главы 5.4 и таблиц, содержащихся в части 3".

2. Ответственный за наполнение должен выполнять, в частности, следующие обязанности:

1.4.3.3 Ответственный за наполнение "В контексте раздела 1.4.1 ответственный за наполнение должен выполнять, в частности, следующие обязанности: ...Обязанности, связанные с наполнением грузовых танков: 1) перед наполнением он должен удостовериться в том, что судоводителю были предоставлены дополнительные защитные снаряжение и оборудование, предписанные в письменных инструкциях".

3. В варианте ВОПОГ 2009 года в пункте 1.4.3.3 1) будет указано "*Зарезервирован*", поскольку предоставление письменных инструкций более не является обязанностью ответственного за наполнение.

4. На практике, особенно при перевозке опасных грузов наливными баржами, эта документация зачастую не предоставляется грузоотправителем по различным причинам практического характера. Грузоотправитель часто находится за границей и не располагает точной информацией относительно груза, поскольку в случае перевозки наливными баржами грузоотправитель, согласно разделу 1.2.1, определяется следующим образом:

"Грузоотправитель означает предприятие, осуществляющее отправку опасных грузов для собственных целей или для третьей стороны. Если транспортная операция осуществляется согласно договору перевозки, грузоотправителем является грузоотправитель согласно этому договору перевозки. В случае танкера, грузовые танки которого не заполнены или только что разгружены, для целей транспортных документов грузоотправителем считается судоводитель".

5. Предприятия, осуществляющие перевозки баржами, обратились к Ассоциации независимых компаний-владельцев цистерн-хранилищ с вопросом о том, возможно ли с точки зрения оптимальной практики управления, чтобы эта документация составлялась "от имени" кого-либо. Это означает, что, когда судно наполнено, точная информация могла бы включаться в документацию ответственным за наполнение от имени

грузоотправителя. Поскольку эта функция является необязательной, ЕСРС предлагает, чтобы требуемая документация предоставлялась либо ответственным за наполнение грузового танка, либо грузоотправителем. Это обеспечит гибкость в плане обязанностей различных участвующих в перевозке сторон.

Предложение

6. Для того чтобы избежать задержек на погрузочных причалах, ЕСРС хотел бы предложить поправку к пункту 1.4.3.3 1) "*Зарезервирован*", поскольку с введением новых письменных инструкций пункт 1) более не используется. Можно было бы также использовать другую имеющуюся букву:

1.4.3.3 Ответственный за наполнение "В контексте раздела 1.4.1 ответственный за наполнение должен выполнять, в частности, следующие обязанности:
...Обязанности, связанные с наполнением грузовых танков: 1) передать перевозчику информацию и данные и, *в случае необходимости*, требуемые транспортные документы и сопроводительные документы (разрешения, допущения, уведомления, свидетельства и т.д.), принимая во внимание, в частности, требования главы 5.4 и таблиц, содержащихся в части 3".

7. Слова "в случае необходимости" обеспечивают гибкость при предоставлении перевозчику документов на опасные грузы либо грузоотправителем, либо ответственным за наполнение.
